

原住民族智慧創作申請書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1050511000024 號

※申請日：105年5月11日

一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

tibay (女子禮裙) / 服飾、圖案

二、申請人：(共 1 個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第 1 申請人)

1. 族或部落：(中文)噶瑪蘭族
名稱 (族語) Kebalan

(簽章)

2. 代表人：(中文)陳忠祥

(族語) Utay·Qamiyo

(簽章)

3. 地址：(中文) 977 花蓮縣豐濱鄉新社村新社 6 鄰 100 號
(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：0905678925

5. 傳 真：

6. 電 子 郵 件：

◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1 身分證字號：

2 姓 名：潘朝成

3. 證 書 字 號：

4. 事 務 所：

5 地 址：977 花蓮縣豐濱鄉新社村小湖 2 鄰 42 號

6 聯絡電話及分機：03-8711361 / 0911484956

7 傳 真：

8 電 子 郵 件：baukiana@mail.tcu.edu.tw

三、智慧創作內容：（摘要說明，敘明智慧創作之概要內容，以三百字為原則）

噶瑪蘭族織編工藝技術應用在衣飾上最為顯著者，即表現在噶瑪蘭族綴珠垂鈴新娘腰裙上，其乃融合平織、拼接、繡工、穿綴等技法，以紅、黑、藍三元素構色，間以金黃、淺藍、紅色玻璃珠及瑪瑙珠飾，織紋形式為平行直線並列，並以不同寬度的顏色配合。傳統上噶瑪蘭族織布的材料包括：麻、棉、香蕉絲...等可做成服飾、各種裝袋、鋪墊...等，為噶瑪蘭族之性別分工中，專屬女性重要的傳統技藝。

女子禮裙應為目前現有收藏及文獻中，所有噶瑪蘭族傳統服飾最精美的一項。整套女子禮服十分華麗，頭戴瑪瑙珠串及以牛骨陰刻方式雕成的頭飾，身上披戴項鍊、手鍊、腳鍊及耳環等。整套禮服的組成包括以刺繡、編織所製作而成的上衣、長衣與禮裙，顯示噶瑪蘭族的美感與品味。

原住民族智慧創作說明書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1050511000024 號

※申請日：105年5月11日

一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

tibay (女子禮裙) / 服飾、圖案

二、申請人：(共 1 個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第 1 申請人)

1. 族或部落：(中文)噶瑪蘭族
名 稱 (族語) Kebalan

(簽章)

2. 代 表 人：(中文)陳忠祥

(族語) Utay·Qamiyo

(簽章)

3. 地 址：(中文) 977 花蓮縣豐濱鄉新社村新社 6 鄰 100 號
(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：0905678925

5. 傳 真：

6. 電 子 郵 件：

◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1 身 分 證 字 號：

2 姓 名：潘朝成

3. 證 書 字 號：

4. 事 務 所：

5 地 址：977 花蓮縣豐濱鄉新社村小湖 2 鄰 42 號

6 聯絡電話及分機：03-8711361 / 0911484956

7 傳 真：

8 電 子 郵 件：baukiana@mail.tcu.edu.tw

三、智慧創作內容說明：(中文/族語)

1.【符合認定標準辦法規定之特徵、範圍】

以整套女子盛裝禮服中，其下擺服飾-「禮裙」之外觀形式為主要標的；女子禮裙之材料可分為棉（上半部）、麻（下半部）兩層，下擺有兩層綴珠（黃、紅、綠色小珠）及一層鈴鐺之裝飾，整體以 10 多種紋路編織而成，以紅、藍、黃三種顏色為主，過去為使用水平式背帶腰織機所編織。女子禮裙呈現噶瑪蘭族人偏好的圖案與形式，亦即「直式條紋區塊」及其內部各種菱形之圖案。尺寸約為：長 60-70cm，寬 110-120cm，高 65-70cm。整體構圖是以正中之長方形區塊為中心，採用對稱手法，安排長型區隔的寬窄及其內的圖案，圖案可重複出現。主要材質為：棉線與苧麻，下半部顏色以紅、黃、藍為主，使用平織、挑花、綴飾等技法，出現菱形、曲線、交叉、米字等組合圖紋，有綴珠、鈴鐺等裝飾。有些織紋式樣獨特，例如：長形如槳的圖紋，是臺灣原住民族中鮮少出現的織紋。禮裙織法繁複，有各種形式的菱形圖案，可見噶瑪蘭族女性卓越的編織技術。

製作女子禮裙之材料來源為在地植物(如：苧麻、棉線、染料等)，參雜與外族交換(以物易物)所得的材料(如：玻璃珠、鈴鐺、瑪瑙珠等)。

織布機件由：經卷、固定棒、分經棒、線綜棒、挑花棒、打緯刀、緯梭板、捲布夾、腰帶等所組成，以木或竹圍材料，這些工具有開口、引緯、打緯的三項基本織造功能，依程序編織所製成之單位，即為臺灣原住民族傳統的「方巾」。

2.【歷史意義，現存利用方式與未來發展】

歷史意義：


噶瑪蘭族在歷史上是精於織布的族群，雖然當代噶瑪蘭族人並無新娘禮服的記憶，但自清代文獻及國外博物館的藏品記錄中，皆曾提及此套華麗的服飾。

- 清朝文獻中有關於「番錦」、「達戈紋」或、「卓戈文」的敘述，此乃原住民平埔族婦女所織之織錦或厚毯，其色彩斑斕，價格高昂。噶瑪蘭族人亦被視為善於編織「達戈紋」的原住民族。
- 馬偕牧師的日記中留有圖文紀錄。
- 由國內外博物館之藏品（如：國立臺灣博物館、加拿大皇家安大略博物館），可知噶瑪蘭族傳統新娘禮服製作精巧，頭戴瑪瑙珠串及以陰刻方式雕成的骨頭頭飾與手飾，身著以刺繡、編織製作的上衣與禮裙，十分華麗。

織布是噶瑪蘭族性別分工制度中專屬女性之工藝，在族群的記憶中，女性長輩在家務或農事之外，無時無刻都在織布，除了服飾之外還包括大小不一的背袋，以供不同需要之使用。從新娘禮裙中，亦可看出噶瑪蘭族與其他族群間的交流，如：玻璃珠、鈴鐺、瑪瑙，應是與外族交換（以物易物）所取得的材料。

◇ 清代關於噶瑪蘭族織布相關文獻：

時代	出處	原文內容
道光 15 年 (1835)	柯培元《噶瑪蘭志略·卷十一》，頁 118	蘭人質樸，市人半短衣，士子始服袍褂。至公門中吏胥，則尚時製矣。本地所出惟番布番錦·番布粗厚，番人貨於市，售之者少。番錦價甚昂，而又不宜於服用，以所織花紋半五采也。故蘭地華服亦尚呢羽。

<p>道光 20 年 (1840)</p>	<p>陳淑均《噶瑪蘭廳志》 (下) 卷五，頁 228；卷六，頁 325。</p>	<p>衣飾：蘭初闢時，諸化番解穿漢人衣服，一社無過二、三人。惟以番布作單褂，如肩甲狀；下身橫裹番布一片，乍見如赤身一般。近時則冬裘夏葛，漸有數輩；第無衣褐者尚多，只用一白番布，自頸垂至足踝，而又兩手於其內。其布亦祇遮蔽前身，若行遇風雨，則移其所向；不袖不襟，終難蔽體。</p> <p>番女織杼，以大木如栲栳，鑿空其中，橫穿以竹，便可轉纏經於上。刊木為軸，繫於腰，穿梭闔而織之。以樹皮合葛絲及染過五采狗毛織氈，名曰達戈紋。以色絲合鳥獸毛織帛，採各色草染采，斑斕相間。又有巾布等物，頗皆堅緻（參「采風圖」）。</p> <p>卓戈文：番所織氈也，蓋番語。</p> <p>達戈紋：番所織布也，以苧為之。張鷟洲云：番婦自織布，以狗毛、苧麻為線，染以茜草，錯雜成文，朱殷奪目，名達戈紋，亦番語也。</p>
<p>1883-1901 年在臺灣 北部宣教 期間</p>	<p>馬偕牧師《臺灣遙寄》 (From Far Formosa)</p>	<p>書中有一張「平埔番織布」照片，為一名盛裝的噶瑪蘭族婦女。從照片中可知婦女服飾與織布機的樣態與使用方式。婦女服飾與加拿大皇家安大略博物館所收藏的馬偕牧師藏品十分相似。</p>  <p>圖四 1. 噶瑪蘭織布女人，2. 織機上經軸棒，及 3. 打棒兩端上的應紋 / 陳瑞鳳繪自《From Far Formosa》</p>

◇ 日治時期關於噶瑪蘭族織布相關文獻：

時代	出處	歷史意義
1896 年左右	伊能嘉矩〈宜蘭方面平埔番的實地調查〉(伊能在北部、東北部平埔族部落的實地踏查記錄)	本文為伊能嘉矩於 1896 年起在北部、東北部平埔族部落所進行的實地踏查記錄。文中除引用過去文獻外，也提及當時他的所見所聞。其中，記載噶瑪蘭族人的服飾以及織布特色為「織紋是平行直線並列式，以不同的寬度與不同的顏色配合，而縫紋也是平行的直線連續式」。

◇ 當代關於噶瑪蘭族織布相關文獻：

- (1) 胡家瑜 (2001)。馬偕收藏與臺灣原住民印象。收入許功明主編，馬偕博士收藏臺灣原住民文物—沈寂百年的海外遺珍(頁 66-74)。臺北：順益臺灣原住民博物館。
- (2) 張振岳 (1997)。噶瑪蘭人的手工織布法。臺灣風物，47(4):113-130。
- (3) 陳彥亘 (2004)。噶瑪蘭族。臺東：國立臺灣史前文化博物館。
- (4) 胡家瑜 (2015)。收藏的平埔記憶——文物中再現的噶瑪蘭身影。原住民族文獻，19:25-30。
- (5) 偕淑月 (ngolan) (2015)。復織噶瑪蘭族傳統新娘裙的心路歷程。原住民族文獻，19:31-35。

現存利用方式：

當代噶瑪蘭族人積極延續傳統，例如：江鳳蓮（花蓮縣新城鄉加禮宛人）、偕淑月（花蓮縣豐濱鄉新社人）以臺灣大學胡家瑜老師處取得之樣本，復原紋樣與織法，成功地複製噶瑪蘭族傳統女子盛裝禮服，藉以理解祖先之編織技藝與技術。

偕淑月教導新社香蕉絲工坊及噶瑪蘭族婦女，以新娘裙的編織紋來學習祖先的編織智慧與美感，她們將所編織的成品製成禮服，特於 2012 年 12 月 25 日復名十週年慶祝活動中走秀，讓部落族人看到祖先精湛的編織技藝。2013 年起，部落婦女也在豐年祭時穿上完整盛裝禮服。目前新社香蕉絲工坊持續開班，並邀請各地噶瑪蘭族人前來學習，藉以傳承女子禮裙的編織技術。

未來發展：

當代噶瑪蘭族除了成功復織女子禮裙外，另外在圖紋運用上，也提取織紋中的各種圖案，研發不同功能或類型的文化商品，如：提包、窗簾、書套、名片夾...等等，未來亦將籌拍相關主題之紀錄影片。期望在地方上的國、中小學鄉土教育課程中，規劃噶瑪蘭族女子禮服製作單元，使族群文化早日向下紮根。

3.【與申請人原住民族或部落之社會、文化關聯，包括身分關聯、習俗及禁忌等】

文化關聯性：

國內外博物館（國立臺灣博物館、加拿大皇家安大略博物館）均指出此等式樣的女子禮裙為噶瑪蘭族所有。而馬偕醫師的《臺灣遙寄》中亦有圖片為證。

當代噶瑪蘭族人至今仍保有以水平式腰機編織的傳統，其織具形式與淺井惠倫所蒐集的織布機(如下圖，今典藏於美國自然史博物館)相仿，亦與清代、日治時期的紀錄相同。



典藏機構：美國自然史博物館 / AMNH

USA

藏品編號：70.2/ 474 A-G

族群：噶瑪蘭

藏品分類：2-2、刺繡工具

採集者：Asai, Erin (淺井惠倫)

入館時間：1947

材質：紗，線，木，竹/藤

尺寸：A) L:50.7 D:1.8 B) L:71 D:2.2

C) L:71.4 D:9 D) L:68.6(CM)

集體記憶：

在過去，傳統的噶瑪蘭族女性對織布十分擅長，長者憶及自幼便學習織布相關知識與技術，只要女人在家一定都忙於編織，如：衣服、背帶、袋子（可裝稻穀、打獵器具或雜物）等，所使用的原料包括香蕉絲、muwa（黃麻）、labi（藺草）、qeRiw（苧麻）、樹皮等。

然而在當代的記憶，婦女大多以平織法來編織，並不會織什麼特別圖案（2015年12月13日潘嫦娥訪談資料）。噶瑪蘭族也會運用一些植物染色，如用 tamak（薯榔）染成咖啡色，或用一種特殊植物染成紫色（2015年12月13日陳夏梅訪談資料）。

相關禁忌：

織布是噶瑪蘭族性別分工中專屬女性的工作。昔日，由家中男性長輩或丈夫上山採集適合的木材，製作織布機和整經架給家中女性或妻子使用，而女性不能隨便接受其他男性所贈與的織布器具。據稱，男性不可觸摸女性服飾或織布器具，否則外出打獵時可能會被山豬咬；也有男性認為女人的織布工具如此複雜，不願輕易觸碰。（2015年10月31日謝宗修訪談資料）

噶瑪蘭族女子禮裙復織記事

日期	記事內容
2001年6月2日	順益臺灣原住民博物館「馬偕博士收藏臺灣原住民文物展—沉寂百年的海外遺物」中收錄噶瑪蘭族新娘禮服之照片。
2007年5月	加禮宛族人江鳳蓮自尤瑪·達陸老師處學習復織新娘裙之方巾（其中有三種圖紋與馬偕博士收藏品不同）。依據順益博物館展出的照片，將江鳳蓮之方巾加工，縫上珠飾等，製成正式之新娘裙，並於工藝之家展出。
2009~2010年	新社族人偕淑月以江鳳蓮所織方巾為樣本，陸續繪出新娘裙之織紋圖稿。
2011年7、8月	偕淑月依據江鳳蓮之樣本，以挑夾綴織方式，成功複製出10種織紋圖稿。
2011年12月	偕淑月依據臺灣大學胡家瑜老師所提供加拿大皇家安大略博物館中馬偕博士所採集噶瑪蘭織布藏品之照片，與江鳳蓮所織之織布進行比對，再繪製出更完整的圖紋資料。
2012年3月17日	偕淑月於花蓮縣原住民部落大學的課程，第一次教授編織課。
2012年7月	偕淑月完成繪製新娘裙陰式挑織圖紋。
2012年9月	偕淑月開始教導噶瑪蘭香蕉絲工坊和噶瑪蘭族婦女學習以陰

	式挑織法來織新娘裙圖紋，首先嘗試幾種馬偕博士收藏之新娘裙圖紋，織成10公分寬的織帶。
2012年12月	香蕉絲工坊和噶瑪蘭族婦女嘗試織出新娘裙，並以馬偕的樣本縫上織帶及珠飾。成品於2012年12月25日復名十週年慶活動中以走秀方式，讓部落族人看到祖先精湛的編織技藝。
2013年3月17日	香蕉絲工坊嘗試製作以新娘裙織紋為圖案的上衣。
2013年5月	香蕉絲工坊嘗試製作以新娘頭冠下層珠飾部份，使用玻璃珠串成頭飾。
2013年6月	香蕉絲工坊嘗試製作新娘頭冠珠飾圖紋的項鍊。
2013年7月	香蕉絲工坊嘗試製作以新娘裙織紋為圖案的情人袋。
2013年8月	工坊學員們首度穿上全套之新娘禮服參加新社部落豐年祭。
2013年9月	偕淑月教導學員用挑夾綴織方式，編織新娘裙傳統圖紋。

*改編自偕淑月提供資料。

4.【與智慧創作申請人社會脈絡密切相關，不宜公開之理由】

無。

5.【附件照片/紀錄媒體】

- (1) 【流動的歷史軌跡與收藏的平埔記憶：噶瑪蘭與凱達格蘭】，取自 <http://www.pinpu.digital.ntu.edu.tw/index.php>，2016年1月8日搜尋。



- (2) 【經緯之間：編織原住民生命故事特展】。2015年9月16日至12月27日。臺中：國立公共資訊圖書館三樓。取自 <http://aboriginalweaving.asdc.tw/>，2016年1月8日搜尋。

結婚

Posted on 2015-08-18 by asdc

原住民社會中，婚姻隆重而神聖，織品與服飾在傳統議婚、納聘、成婚等婚禮程序中更是不可或缺的物件。

過去，泛泰雅族女子在婚前須努力織布，精緻的嫁衣、新郎服及贈與男方親族的嫁妝布料，均由新娘親自織製，手藝佳者能博得親友的敬重。結婚過程中，織有可當作貨幣的貝珠衣裙是男方送給女方的貴重聘禮，女方則會帶著織機、衣服、珠裙、鑊子等嫁妝到男方家。

傳統排灣族的婚姻受到階級制度的規範，通常不同階級間通婚較為困難，男女情投意合後由長輩出面議婚，再由男方贈送盛裝、鑊鏞、食物、狩獵及農耕用具給女方納聘，並擇日舉行婚禮。婚禮當日，部分地區的貴族家系有盪鞦韆的習俗，會在女方庭院製作鞦韆架，新郎、新娘穿著傳統禮服出席，新娘繫抓鞦韆，由新郎推動擺盪數回後接下。婚禮的舞踏更是全村盛裝參與的場合，年輕男女也可藉此尋覓理想的對象。

早期的西拉雅社會具有從妻居的習俗，男子會夜訪女子家，天亮前才離去，之後二人稟告家長，由男方主動求婚，贈送多彩貝紋樣的「瑾戈紋」布疋、服飾、戒指、手環等聘禮，待女方父母認可後再到男方家迎娶。

典藏圖像

圖組：噶瑪蘭族新娘盛裝復原圖



(3) 噶瑪蘭女子新娘服【花蓮縣原住民族傳統文化數位典藏】，圖片取自 <http://abda.hl.gov.tw/>，2016年1月8日搜尋。



(4) TECOM 海外博物館：臺灣民族學藏品資料。網址：
<http://tcbfm.digital.ntu.edu.tw/>

該網站是臺大人類學系透過與海外民族學博物館或收藏機構合作，展開對其所藏臺灣器物、影像和文字紀錄資料的彙整、整理和數位建檔工作，逐步彙整流落在海外的珍貴臺灣物質文化資料，藉此補充和增強臺灣藏品研究資料之豐富性。該網站可搜尋到 2 件噶瑪蘭族服飾，是加拿大安大略博物館之藏品，皆為馬偕牧師所捐贈。

- (5) 木枝·籠爻 (潘朝成) (2011)。收藏的平埔記憶——再現噶瑪蘭與凱達格蘭聲影。臺北：國立臺灣大學出版中心。

原住民族智慧創作圖說

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1050511000024 號

※申請日：105年5月11日

一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

tibay (女子禮裙) / 服飾、圖案

二、申請人：(共 1 個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第 1 申請人)

1. 族或部落：(中文)噶瑪蘭族
名 稱 (族語) Kebalan

(簽章)

2. 代 表 人：(中文)陳忠祥

(族語) Utay-Qamiyo

(簽章)

3. 地 址：(中文) 977 花蓮縣豐濱鄉新社村新社 6 鄰 100 號

(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：0905678925

5. 傳 真：

6. 電 子 郵 件：

◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1 身 分 證 字 號：

2 姓 名：潘朝成

3. 證 書 字 號：

4. 事 務 所：

5 地 址：977 花蓮縣豐濱鄉新社村小湖 2 鄰 42 號

6 聯絡電話及分機：03-8711361 / 0911484956

7 傳 真：

8 電 子 郵 件：baukiana@mail.tcu.edu.tw

三、圖面說明

圖面說明



11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

尺寸：長約60-70cm，寬約110-120cm，高約65-70cm

結構：分上下兩層，有浮貼的綴珠、鈴鐺流蘇

上層為棉布，素色，可染色或不染

技法：平織、挑花、綴飾，圖紋對稱

中間為苧麻編，藍色為主，織紋與下層同

下層為苧麻織，織線染色為紅黃藍

綴珠條浮編在布料

綴珠條編在布料上

下層為銅鈴鐺

圖案：主要以垂直與水平相間為基本排列，垂直線條為藍色，等距間隔菱形、曲線、交叉、米字等組合圖紋

四、樣本說明

從 19 世紀製作的三件禮裙構圖中（一件由國立臺灣博物館蒐藏、兩件為加拿大皇家安大略博物館收藏），可知噶瑪蘭族人偏好的圖案與形式說明如下：

圖案：主要使用直式條紋區塊，其內部配置各種菱形之圖案，形成顯著之族群編織特色。出現菱形、曲線、交叉、米字等組合圖紋，約有 10 幾種紋樣。

整體構圖：以正中之長方形區塊為中心，採用對稱手法，安排長型區隔的寬窄及其內的圖案，圖案可重複出現。

尺寸：約為長 60-70cm，寬 110-120cm，高 65-70cm，即由水平式腰機所製成之「方巾」尺寸。

材質：主要為棉線與苧麻。

顏色：上半部為棉、麻之原色或洗染為白色，下半部以紅、黃、藍三色為主，應為植物染。

織法：使用平織、挑花、綴飾等技法。

裝飾：有綴珠、鈴鐺、瑪瑙珠等裝飾。

禮裙的基底為方巾，整條禮裙的圖面安排及處理原則，乃以直式條紋切割出一條條長形區塊，其內部則織以各種菱形，形成主體視覺圖案，而菱形以不同分佈處理、切割或組合方式呈現。整體構圖是以正中之長方形區塊為中心，並且採用對稱手法，安排長型區隔的寬窄及其內的圖案，有些圖案重複出現。

(一) 博物館收藏

1、國立臺灣博物館藏品



圖片來源：臺灣大學人類學系胡家瑜教授提供

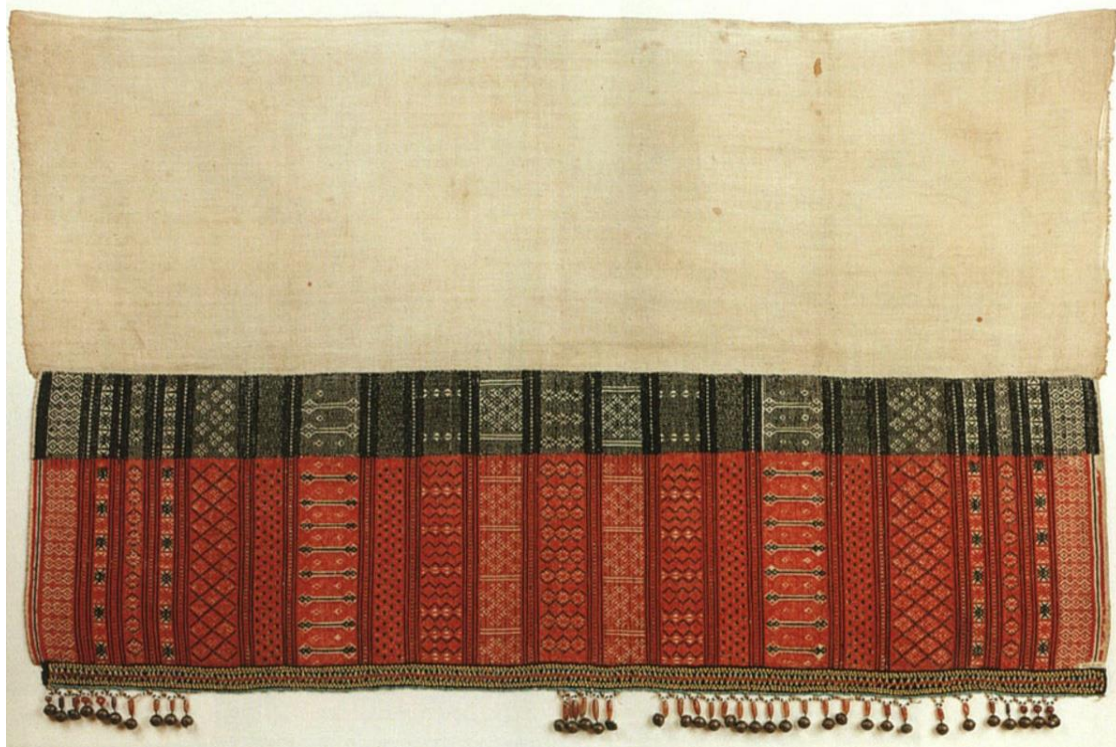
2、加拿大皇家安大略博物館藏品兩件

藏品 1：



圖片來源：臺灣大學人類學系胡家瑜教授提供

藏品 2：



以上兩件禮裙的採集時間約為 1872-1895 年。臺灣大學曾就安大略博物館中馬偕牧師所採集的藏品，圖繪出一位女子可能盛裝打扮的

服飾裝扮，可見噶瑪蘭族物質文化之精巧。(如下圖)

North Taiwan Pingpu Bride from Artifacts collected by Mackay

馬偕收藏之全套新娘服飾使用情境復原圖



Of the Mackay Collections collected in the Royal Ontario Museum, the most interesting objects are the fine pieces of northern Pingpu (Parangtan or Kavolan) set of women's wedding dress, including (1) Long Upper Garment With Sleeves, (2) Apron with Hanging Bells, (3) Bride's Skirt with Beads and Bells, (4) Camelian Bead Headress, (5) Ear Pendant with Camelian Beads, (6) Yellow Glass Bead Necklace, (7) Bride's Necklace of Camelian and Glass Beads, (8) Working Bracelet of Camelian and Bone and (9) Camelian and Shell Anklet. After some research and analysis, we establish a scenario of a bride with these objects, so that collections can be represented to the public more expansively.

These collections are now kept in the Textile Department and the Anthropology Department of the ROM. Although there is no clear record indicates the acquisition time, according to Mackay's biography, these relics might be collected from the 1870s to the 1880s, and most likely were brought back to Toronto by Mackay between 1887 to 1889, and later donated to Knox College where he studied. According to Knox College record, Mackay collections were donated in 1894, and transferred to the ROM in 1915 due to the relocation of Knox College.

收藏於多倫多皇家安大略博物館的馬偕藏品當中，最完整的可以說是在台北北部平原（凱達格蘭或噶瑪蘭）的一整套女子婚禮服飾，包括 (1) 有袖襯衣長衣、(2) 圍裙掛著鈴鐺的腰帶、(3) 戴珠串頭飾髮簪、(4) 戴珠串耳環、(5) 戴珠串耳垂飾、(6) 戴珠串項鍊、(7) 戴珠串新娘的頸鍊、(8) 瑪瑙珠串手鐲、(9) 瑪瑙珠串腳鐲。足跡踏向九州、從最好到分幣，我們從這些收藏了客家新娘使用這些物件的情境，使藏品能更有意義地呈現於大眾面前。

此批藏品現藏於皇家安大略博物館的織品部及人類學部，雖然無明確的採集紀錄，不過由馬偕在右活動時間和物品內容推測，這些文物應該都採集於 1870 至 1880 年代期間。並且據說是在 1887 至 1889 年馬偕返台、返國後曾於 1889 年、並於 1889 年捐贈給他在聖約翰的同學 Knox College。1915 年，Knox College 因為搬遷而將博物館藏品全部轉贈給皇家安大略博物館收藏。







Illustrated by Rui-feng Chen, made by Prof. Chia-yu Hu, Department of Anthropology, National Taiwan University

圖片來源：臺大人類系胡家瑜教授提供





以上三件女子禮裙，其結構大致相同，粗略可分成兩大結構，即由兩件方巾的組合，上層多為素色或單色（如原色、白色、藍色），下層則是多色彩、紋樣繁複且有裝飾的布料。裝飾為綴珠條（上邊縫在下層方巾上），以及串連著瑪瑙珠的銅鈴鐺。依照安大略博物館的記錄，綴珠材質應為玻璃珠，有黃、綠（也可能是已褪色的藍珠）和橘（也可能是已褪色的紅珠）三色。

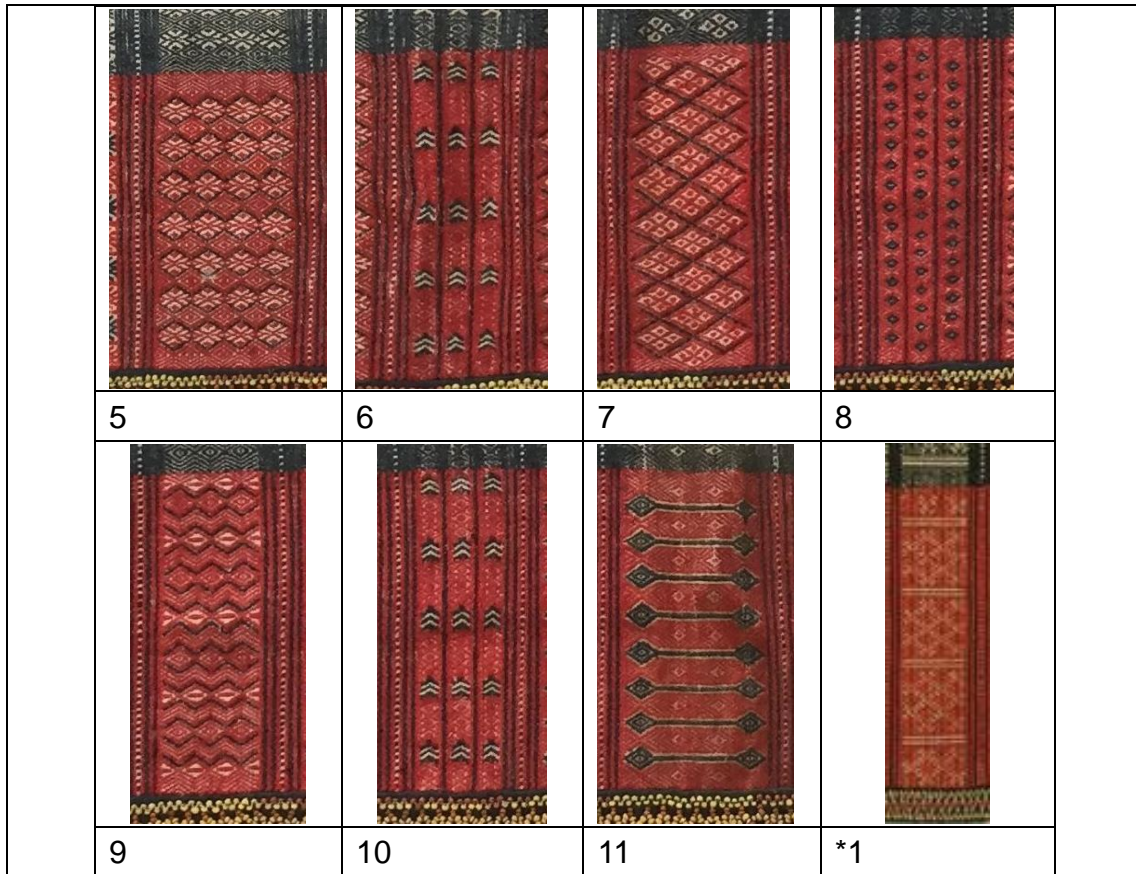
國立臺灣博物館和加拿大皇家安大略博物館（上半部為藍色者）有兩件藏品大致相同，圖案也相仿，安大略博物館另一件藏品（上半部為白色者）則少了一層綴珠的裝飾。

三件女子禮裙的結構大致如下：

	<p>上層方巾： 此為原色， 亦有白色、 藍色者</p>
	<p>下層方巾： 色彩多、紋 樣繁複且有 裝飾</p>
	<p>上下層方巾 連接處，為 不同色塊</p>
	<p>綴珠條 1</p>
	<p>綴珠條 2</p>
	<p>綴珠條+鈴 鐺流蘇</p>

國立臺灣博物館所典藏之禮裙圖案較無重複，由左至右圖案分別為：





			
<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>



以上，第 1-10 種的圖案與第 12-21 種是左右對稱的。第 11 種為「◆—◆」，現任新社部落頭目認為是「船槳」的圖案，一些族人也覺得以噶瑪蘭族善水的天性，此說法可能性頗高；慈濟大學潘朝成老師則認為，以噶瑪蘭族喜好共享共飲的文化來看，「◆—◆」意為「共飲雙連杯」也不無可能。此圖案也出現在噶瑪蘭族的木雕中。*1 是出現在加拿大皇家安大略博物館的兩件藏品之一（上半部為白色者），其圖案大致與第 7 種圖案相仿，只不過再被區隔成正方形。

經 2016 年 1 月 14 日之噶瑪蘭族共識會議中討論，確認部份圖紋的族語名稱，期望藉由重新定義、賦予圖紋新的文化意義，連結過去與今日的生活。

議定的圖紋與名稱如下：

			
<p>waRang (螃蟹)： 不管是陸蟹或海蟹，都是噶瑪蘭餐桌上最受歡迎的食物。</p>	<p>Rikum (波浪)： 象徵噶瑪蘭族重要的生計活動——捕魚。</p>	<p>sulinan(沉睡的祖靈)： 圖案像極了東海岸夏日炎熱午後阿公阿嬤吃過午飯後打盹的樣子。</p>	<p>peluna (船槳)： 船槳是噶瑪蘭族漁夫力量的延伸。</p>

(二) 當代文化復振之重製

2005 年在加禮宛出生長大的噶瑪蘭族婦女——江鳳蓮，受到苗栗縣泰安鄉象鼻部落尤瑪·達陸的指導下，以國立臺灣博物館藏品為範例，編織出第一件女子盛裝禮裙。爾後，新社香蕉絲工坊的婦女也以水平式腰機，織出類似女子禮裙的織紋，並在部落豐年祭中將成果呈現給族人，讓大家重新認識噶瑪蘭族技藝卓越的編織工藝。

1、 女子禮裙之重織再現

(1) 江鳳蓮編織 (1 件)



(2) 新社香蕉絲工坊婦女所編織 (約 10 幾件)



受限於織布機，目前新社香蕉絲工坊是以兩段方式，分別織成兩片裙布，而後在穿著時一起穿上。

2、應用女子禮裙上之裝飾及圖紋，開發族群文創商品



背包



手提袋



lubus
背包



手提袋



手提袋



識別證



lubus na
ipit
環保筷套



qabed na
inpic
鉛筆盒



錢包

	<p>錢包</p>	
	<p>錢包</p>	
	<p>錢包</p>	



qaus
相機背帶



lubus na
dingwa
手機袋



書皮圖案



kemaz na
denga

窗簾



kuu

貓頭鷹飾物